

Prosafeslamlock

Installation Instructions

Installationsanleitung

Notice d'installation

Istruzioni per l'installazione

Instrucciones de instalaci3n



Allen-Bradley



www.ab.com/safety

Installation must be in accordance with the following steps and stated specifications and should be carried out by suitably competent personnel. This device is intended to be part of the safety related control system. Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted. At regular intervals during the life of the unit check whether these characteristics foreseen remain valid and inspect this device for evidence of accelerated wear, material degradation or tampering. If necessary the device should be replaced. The manufacturer cannot accept responsibility for a failure of this device if the procedures given in this sheet are not implemented or if it is used outside the recommended specifications of this sheet. Adherence to the recommended maintenance instructions forms part of the warranty.

WARNING: Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit. Severe injury to personnel could result.

Die Installation mu3 unter Einhaltung der nachstehend beschriebenen Schritte, und durch geeignetes, fachlich qualifiziertes Personal erfolgen. Diese Vorrichtung ist als Teil des sicherheitsrelevanten Kontrollsystems beabsichtigt. Vor der Installation sollte eine Risikobewertung zur Festlegung dessen erfolgen, ob die Spezifikationen dieser Vorrichtung f3r alle vorhersehbaren betrieblichen und umweltbezogenen Eigenschaften der Maschine geeignet sind, an der sie installiert werden soll. Zu regelm3igen Abst3nden w3hrend der Lebensdauer der Baugruppe ist zu 3berpr3fen, ob die vorgesehenen Eigenschaften weiterhin g3ltig sind, und ob Anzeichen von vorzeitigem Verschlei3, Materialerm3dung oder unbefugten Eingriffen erkennbar sind. Falls erforderlich, sollte die Vorrichtung ausgetauscht werden. Der Hersteller kann keinerlei Verantwortung f3r ein Versagen dieser Vorrichtung 3bernehmen, wenn die in diesem Datenblatt gegebenen Verfahrensweisen nicht implementiert wurden, oder wenn sie au3erhalb der auf diesem Schriftblatt empfohlenen Spezifikationen verwendet wird. Die Einhaltung der empfohlenen Wartungsvorschriften formt Teil der Garantie.

WARNUNG: Nehmen Sie niemals Eingriffe am Ger3t vor, und zerlegen, entfernen oder 3berbr3cken Sie das Ger3t nicht. Andernfalls k3nnen schwere K3rperverletzungen die Folge sein.

L'installation doit 3tre effectu3e par du personnel qualifi3 qui respectera les 3tapes suivantes. Ce syst3me est con3u pour 3tre implant3 dans la partie s3curit3 du syst3me de commande. Avant l'installation, il faut effectuer une appr3ciation des risques pour v3rifier que les caract3ristiques de cet appareil sont appropri3es aux crit3res d'utilisation et d'environnement de la machine. Pendant toute la vie de la machine, en respectant des p3riodes de v3rification r3guli3res, assurez-vous que l'appareil conserve ses performances, inspectez le montage du dispositif pour d3celer des traces 3ventuelles d'usure, de d3gradation ou de fraudes. Si n3cessaire, remplacez l'appareil. Le fabricant n'accepte pas la responsabilit3 pour des pannes 3ventuelles de cet appareil si les proc3dures d3crites dans la pr3sente notice n'ont pas 3t3 respect3es ou si l'appareil est utilis3 en dehors des recommandations dans la pr3sente. Le respect des instructions relatives 3 l'entretien recommand3 fait partie int3grante de la garantie.

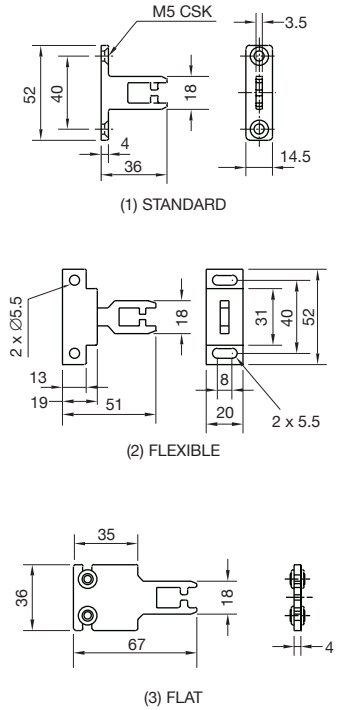
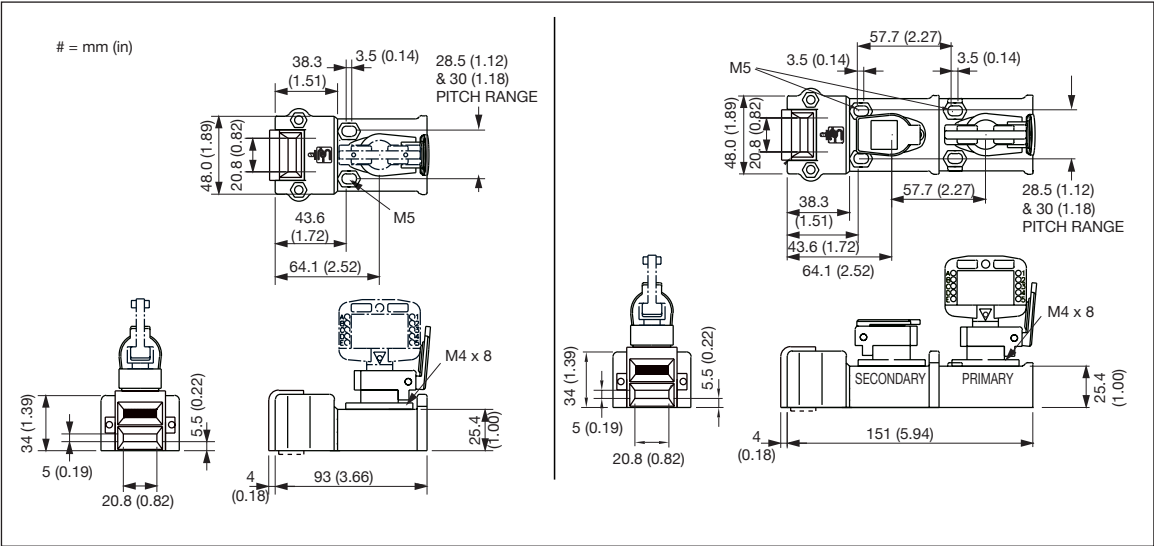
AVERTISSEMENT: ne pas entraver le fonctionnement de cet interrupteur, ne pas le modifier, le retirer ni le contourner au risque de s'exposer 3 de graves blessures.

L'installazione deve essere eseguita attenendosi alle seguenti fasi da personale in possesso della richiesta competenza. Il dispositivo 3 inteso a far parte del sistema di controllo riguardante la sicurezza. Prima dell'installazione, occorre eseguire una valutazione dei rischi per stabilire se le specifiche di questo dispositivo sono adatte per tutte le funzionalit3 operative ed ambientali che si possano prevedere per la macchina su cui si vuole montare il dispositivo stesso. Controllare periodicamente per la durata utile dell'unit3 se tali funzionalit3 previste continuano ad essere valide, ed esaminare il dispositivo notando indicazioni di usura rapida, corrosione dei materiali o manomissione. Il dispositivo deve essere sostituito qualora sia necessario. Il produttore declina ogni responsabilit3 per il mancato funzionamento del dispositivo qualora non siano messe in atto le procedure descritte nella presente scheda tecnica, o se il dispositivo 3 utilizzato in condizioni che esulano dalle specifiche consigliate nella presente scheda tecnica. L'osservanza delle istruzioni consigliate per la manutenzione forma parte della garanzia

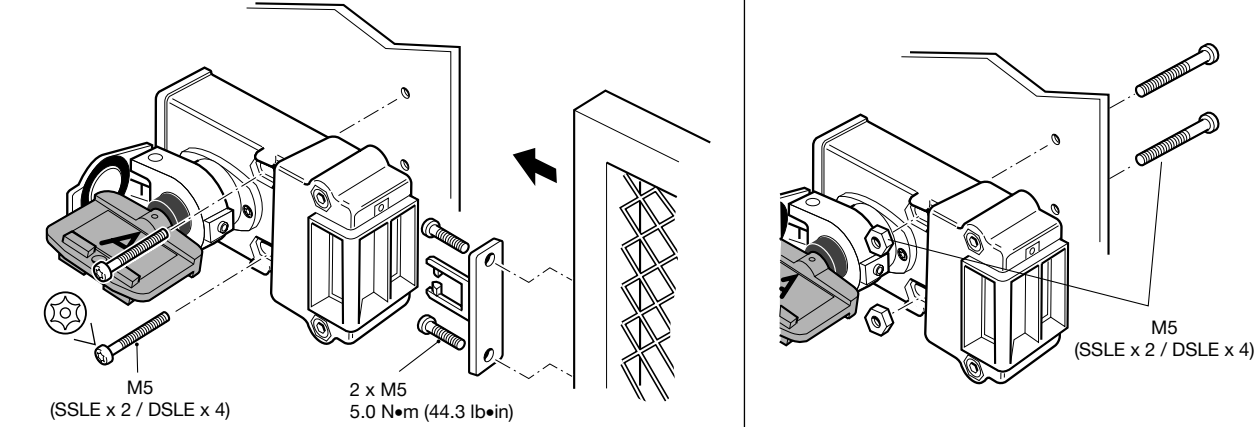
ATTENZIONE: non forzare, manomettere, rimuovere o bypassare questa unit3. Pericolo di gravi lesioni alle persone.

La instalaci3n debe realizarse por personal debidamente habilitado y siguiendo pasos aqu3 definidos. Este dispositivo est3 concebido como parte integrante del sistema de control de seguridad correspondiente. Antes de proceder a la instalaci3n deber3n realizarse estudios de riesgos que determinen la idoneidad de las especificaciones de este dispositivo para todas las caracter3sticas operativas y ambientales previsibles de la m3quina donde va a ser colocado. A lo largo de la vida de la unidad, compruebe peri3dicamente la vigencia de dichas caracter3sticas previsibles y verifique que la unidad no presente indicios de desgaste prematuro, degradaci3n de sus materiales o manipulaci3n indeseada. Si fuera necesario, sustituya el dispositivo por otro. El fabricante declina toda responsabilidad por aver3as en el dispositivo resultantes del incumplimiento de las instrucciones expuestas en esta hoja o del uso ajeno a las especificaciones aqu3 recomendadas. El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento recomendadas forma parte de la garant3a

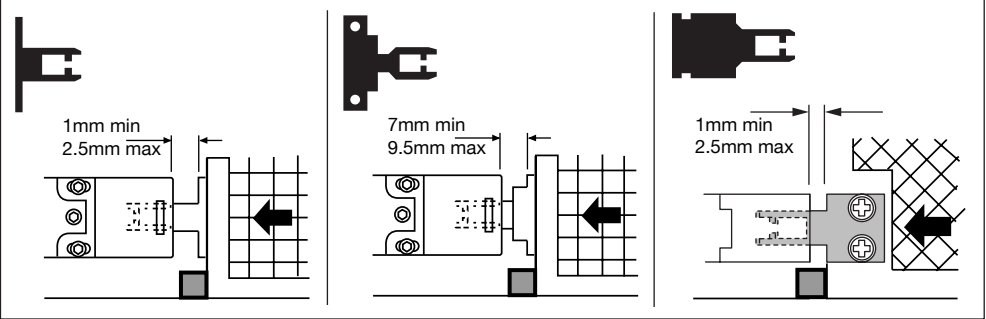
ADVERTENCIA: No cambie ni manipule indebidamente, ni desmonte u omita esta unidad. Esto podr3a causar lesiones personales graves.



Type / Typ / Type / Type / Type	Key Condition / Schl3sselzustand / 3tat de la cl3 / Condizione della chiave / Estado de la llave	Actuator / Bet3tigter / Actionneur / Attuatore / Accionador	Part Number / Teilenummer / N3 de pi3ce / Numero di parte / N3mero de referencia
Single Key Einfacher Schl3ssel Une cl3 Chiave singola Llave 3nica	Key Trapped to Release Actuator Schl3ssel arretiert, um Bet3tigter auszul3sen Cl3 captive pour lib3rer l'actionneur Chiave bloccata per sganciare l'attuatore Llave atrapada para soltar el accionador	Standard / Standard / Standard Standard / Est3ndar	440T-MSSLE10
		Flexible / Flexibel / Flexible flexibile / Flexible	440T-MSSLE11
		Flat / Flach / plat / piatto / Plano	440T-MSSLE12
Dual Key Dualschl3ssel Deux cl3s Chiave doppia Llave doble	Primary Key Trapped, Secondary Key Free to Release Actuator Erster Schl3ssel arretiert, zweiter Schl3ssel frei, um Bet3tigter auszul3sen Cl3 primaire captive, cl3 secondaire libre pour lib3rer l'actionneur Chiave primaria bloccata, chiave secondaria libera per sganciare l'attuatore Llave principal atrapada, llave secundaria libre para soltar el accionador	Standard / Standard / Standard Standard / Est3ndar	440T-MDSLE10
		Flexible / Flexibel / Flexible flexibile / Flexible	440T-MDSLE11
		Flat / Flach / plat / piatto / Plano	440T-MDSLE12
	Both Keys Free to Release Actuator Beide Schl3ssel, um Bet3tigter auszul3sen Deux cl3s libres pour lib3rer l'actionneur Entrambe le chiavi libere per sganciare l'attuatore Ambas llaves libres para soltar el accionador	Standard / Standard / Standard Standard / Est3ndar	440T-MDSLE20
		Flexible / Flexibel / Flexible flexibile / Flexible	440T-MDSLE22
		Flat / Flach / plat / piatto / Plano	440T-MDSLE23



STANDARD	175mm (6.90")	175mm (6.90")	175mm (6.90")	175mm (6.90")
FLEXIBLE	60mm (2.36")	60mm (2.36")	60mm (2.36")	60mm (2.36")
FLAT	175mm (6.90")	175mm (6.90")	175mm (6.90")	175mm (6.90")



1

2.5 mm

2

3

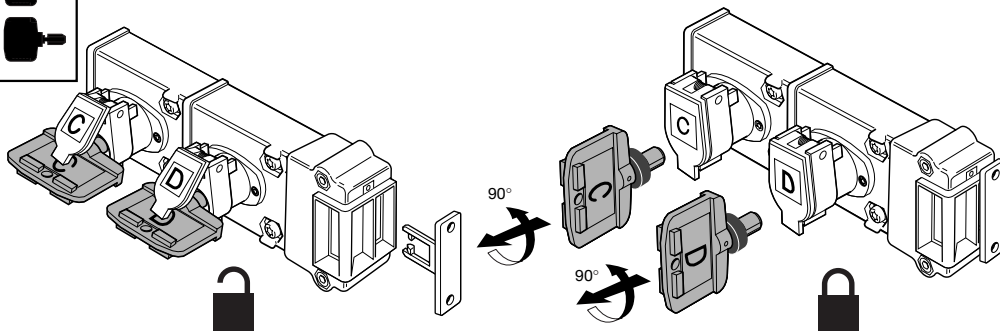
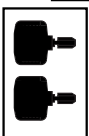
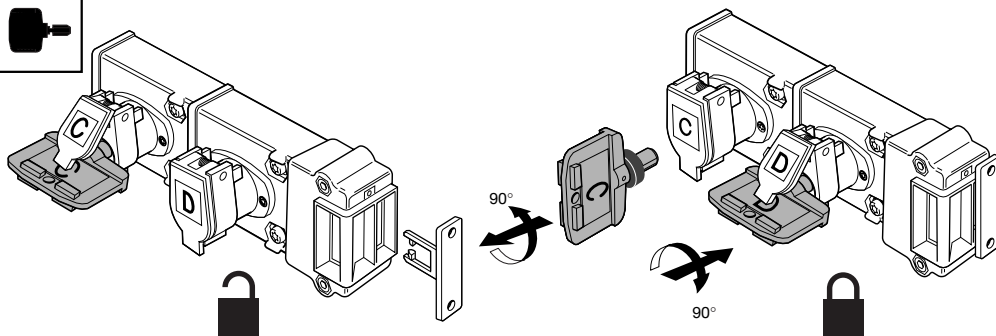
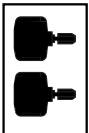
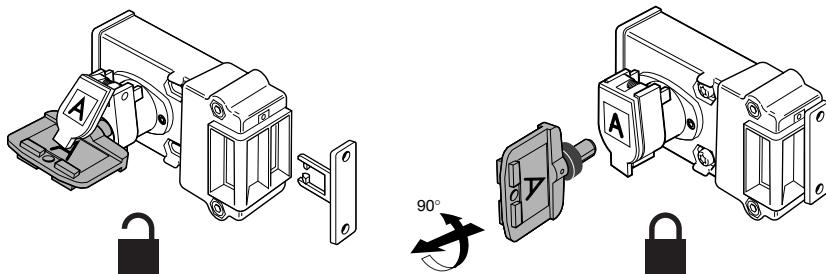
Units should be installed with flip cap hinge uppermost.

Einheiten sollten mit der Flipkappe ganz oben installiert werden.

Les unités doivent être installées avec la charnière du couvercle en haut.

Le unità devono essere installate con la cerniera del coperchio a scatto in alto.

Las unidades deben instalarse con la bisagra de la tapa abatible hacia arriba.



Upon Installation

Lubricate code barrel assembly with light oil or spray e.g., WD40 or alternative product suitable for application. Check for correct operation.

Maintenance

Every Week
Check the correct operation of the switching circuit. Also check for signs of abuse or tampering. Inspect the unit for damage. Replace the unit if damage is apparent.
At least every 6 months
Isolate all power! Check for any sign of wear or damage, e.g. cam assembly wear, contact oxidation and replace if apparent. Clean out any accumulation of fine dirt etc. Lubricate code barrel assembly with light oil or spray e.g., WD40 or alternative product suitable for application.
Assessment of operating environment may require unit to be lubricated more frequently. Reinstate the power & check for correct operation.

Repair

If there is any malfunction or damage, no attempts at repair should be made. The unit should be replaced before machine operation is allowed.

DO NOT DISMANTLE THE UNIT.

Nach der Installation

Die Schlosszylindermontage mit Leichtöl oder Spray z. B. WD40 oder einem anderen dem Zweck entsprechenden Produkt schmieren. Den korrekten Betrieb prüfen.

Wartung

Die korrekte Funktion des Schaltkreises prüfen. Auch wegen Anzeichen von Missbrauch und Manipulation prüfen. Die Einheit wegen Schäden untersuchen. Die Einheit auswechseln, wenn offensichtlich beschädigt. Mindestens alle 6 Monate.
Den Strom isolieren! Wegen Anzeichen von Abnutzung oder Schäden prüfen, z.B. verschlissene Nockengruppe, Kontaktoxidierung und wenn offensichtlich auswechseln. Angesammelten feinen Staub usw. abwischen. Die Schlosszylindergruppe mit dünnflüssigem Öl oder Spray schmieren z. B. WD40 oder einem anderen dem Zweck entsprechenden Produkt schmieren. Bedingt vom Betriebsumfeld muss die Einheit vielleicht öfter geschmiert werden. Die korrekte Funktion prüfen.

Reparatur

Bei vorliegenden Störungen oder Schäden nicht versuchen, die Einheit zu reparieren. Sie sollte vor Maschinenbetrieb ausgetauscht werden

DIE EINHEIT DARF NICHT AUSEINANDERGEBAUT WERDEN.

Après installation

Lubrifier le barillet à codes avec une huile légère ou un spray, ex. : WD40 ou un autre produit adéquat. Vérifier que tout fonctionne bien.

Entretien

Toutes les semaines
Vérifier le bon fonctionnement du circuit de commutation. Chercher également les signes de mauvais traitement ou de tripatoillage. Vérifier l'état de l'unité et la remplacer si nécessaire.
Tous les six mois au moins
Vérifier l'état et l'usure. Éliminer toutes les traces d'encrassement, etc.
Lubrifier le barillet codé avec de l'huile légère ou en bombe ex. : WD40 ou un autre produit adéquat. En fonction des conditions environnementales, lubrifier l'unité plus fréquemment. Vérifier le bon fonctionnement.

Réparation

En cas de défaut de fonctionnement ou d'endommagement, ne pas tenter de réparer. L'unité doit être remplacée avant de mettre la machine en fonctionnement.

NE JAMAIS DÉMONTÉ LE DISPOSITIF.

Al momento dell'installazione

Lubrificare il gruppo del cilindro del codice con un olio leggero o uno spruzzo, per esempio con WD40 o un altro prodotto adatto per l'applicazione. Controllare che il funzionamento sia corretto.

Manutenzione

Ogni settimana
Controllare che il circuito di commutazione funzioni in modo corretto. Sincerarsi anche che non esistano indicazioni di un uso non autorizzato o di manomissioni.
Esaminare che l'unità non sia danneggiata e sostituirla se il danno sia evidente.
Almeno ogni 6 mesi
Isolare la corrente! Sincerarsi che non esistano segni di usura o danno, ad es. usura del gruppo camme, ossidazione dei contatti. Sostituire se usura o danni sono evidenti.
Rimuovere ogni traccia di polvere ecc. che si sia accumulata. Lubrificare il gruppo del cilindro a codice con olio leggero o uno spruzzo, per esempio con WD40 o un altro prodotto adatto per l'applicazione. Una valutazione delle condizioni ambientali di esercizio può indicare la necessità di lubrificare l'unità più di frequente. Controllare che il funzionamento sia corretto.

Riparazione

In caso di funzionamento anomalo o di danno, non si deve cercare di effettuare una riparazione. L'unità deve essere sostituita prima di ricominciare a far funzionare la macchina.

NON SMONTARE L'UNITÀ.

Al instalar

Lubrique el conjunto del cilindro codificado con un aceite ligero o aerosol, p.ej. WD40, o con otro producto adecuado para esta aplicación. Compruebe que funciona correctamente.

Mantenimiento

Cada semana
Compruebe que el circuito de conmutación funciona correctamente. Compruebe también que no haya signos de uso incorrecto o manipulación no autorizada.
Compruebe que la unidad no presente desperfectos. Si se aprecian desperfectos, sustituya la unidad por otra.
Cada 6 meses, como mínimo
Aíse toda entrada de corriente. Verifique que no presenta signos de desgaste o desperfectos, como desgaste en accionador u oxidación en los contactos. Cámbielos si fuera necesario. Limpie la suciedad que se haya acumulado. Lubrique el conjunto del cilindro codificado con aceite ligero o aerosol p.ej. WD40, o con otro producto adecuado para esta aplicación. Según determinadas condiciones operativas, la unidad deberá lubricarse con mayor frecuencia. Compruebe que funciona correctamente.

Reparaciones

Si hubiera algún defecto o avería, no intente repararlos. Sustituya la unidad por otra antes de autorizar el funcionamiento de la máquina.
NO DESMONTE LA UNIDAD.



Declaration of Conformity

This is to declare that the products shown on this document conforms with the Essential Health and Safety Requirements (EHSR's) of the European Machinery Directive (98/37/EC), the relevant requirements of the Low Voltage Directive (73/23/EEC as amended by 93/68/EEC). These products also conform to EN 60947-5-1, EN 1088, EN 292, EN 60204-1 and have Third Party Approval.

For a comprehensive certificate please visit: www.ab.com/safety



Konformitätserklärung

Hiermit wird bescheinigt, dass die auf diesem Dokument aufgeführten Produkte die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen (EHSR's) der Europäischen Maschinenrichtlinie (98/37/EC), die relevanten Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC gemäß Änderung durch 93/68/EEC) erfüllen. Diese Produkte entsprechen auch EN 60947-5-1, EN 1088, EN 292, EN 60204-1 und sind für Dritte zugelassen.

Für ein ausführliches Zertifikat besuchen Sie bitte: www.ab.com/safety



Déclaration de conformité

Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans ce document sont conformes aux prescriptions essentielles d'hygiène et de sécurité de la directive européenne sur les machines (98/37/CEE), aux prescriptions pertinentes de la directive sur les basses tensions (73/23/CEE amendée par la directive 93/68/CEE). Ces produits sont également conformes aux normes EN 60947-5-1, EN 1088, EN 292, EN 60204-1 et bénéficient de l'homologation tierce partie.

Pour le certificat complet, consulter le site : www.ab.com/safety



Dichiarazione di conformità

Con la presente si dichiara che i prodotti illustrati su questo documento sono conformi ai Requisiti essenziali per la salute e la sicurezza (EHSR) della Direttiva europea sui macchinari (98/37/CE), ai requisiti pertinenti della Direttiva per la bassa tensione (73/23/CEE come modificata da 93/68/CEE). Questi prodotti sono anche conformi alle normative EN 60947-5-1, EN 1088, EN 292, EN 60204-1 e sono approvati per un uso da parte di terzi.

Per visualizzare un certificato completo, si prega di visitare il sito: www.ab.com/safety



Declaración de conformidad

Los productos que aparecen en este documento cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria (98/37/EC) y los requisitos pertinentes de la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC, enmendada por 93/68/EEC). Asimismo, los productos cumplen la normativa EN 60947-5-1, EN 1088, EN 292, EN 60204-1 y cuentan con el sello Third Party Approval.

Para obtener toda la información acerca de seguridad, visite: www.ab.com/safety

English

Shear force to key - max.	15.1 kN
Torque to key - max.	14 N•m
Operating Temperature	−40 °C...+200 °C
Mechanical Operations	10° under normal working conditions

German

Scherkraft zum Schlüssel - max.	15.1 kN
Drehmoment zum Schlüssel - max.	14 N•m
Betriebstemperatur	−40 °C...+200 °C
Mechanische Funktionen	10° unter normalen Betriebsbedingungen

French

Force de cisaillement à la clé - maxi.	15.1 kN
Couple à la clé - maxi.	14 N•m
Plage de température	−40 °C...+200 °C
Durée de vie mécanique	10° en conditions normales d'utilisation

Spanish

Fuerza tangencial a la llave - máx.	15.1 kN
Par a la llave - máx.	14 N•m
Temperatura operativa	−40 °C...+200 °C
Operaciones mecánicas	10° bajo condiciones de trabajo normales

Italian

Forza di taglio alla chiave, massima	15.1 kN
Coppia alla chiave, massima	14 N•m
Temperatura d'esercizio	−40 °C...+200 °C
Numero di funzionamenti meccanici	10° in condizioni normali di lavoro